

ACTUALITÉS D'ALSTING



BULLETIN MUNICIPAL

N°19

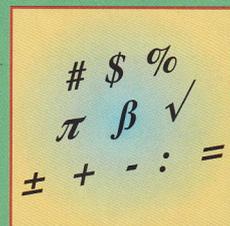


Un bel été à tous

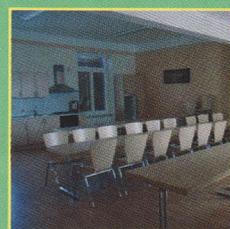
SOMMAIRE



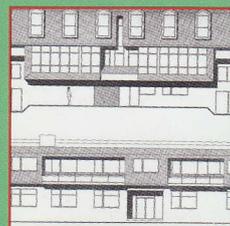
Mot du maire



Infos financières



Vie communale



Travaux



Sport



Mesdames et messieurs, chers concitoyens,

La récente coupe du monde de football a plongé le pays tout entier dans une sorte d'euphorie collective. Cette dernière a, pendant trois semaines, permis aux français d'oublier les problèmes du quotidien. L'équipe des Bleus a réussi à unir une majorité de Français, qui se sont largement identifiée à cette équipe, reflet de la France d'aujourd'hui.

Une France, qui souvent doute d'elle, qui manque de confiance mais qui sait dans des moments forts faire abstraction des problèmes et se regrouper.

Au-delà de leurs différences physiques, des caractères ou des techniques de jeu, cette équipe nous a fait vibrer, parce qu'elle a su tirer profit des atouts de chacun et souder le groupe derrière un seul et même objectif : gagner.

Ce qui a fonctionné au sein de cette équipe s'applique d'après moi à toute structure où opèrent des hommes et des femmes.

Je pense réellement que notre pays a les moyens de relever les défis tels que le chômage, l'insécurité, le logement ou encore les problèmes liés à la santé. Ce match se gagnera si la France se montre unie et solidaire et si les efforts sont partagés. Chacun a droit au soutien, à l'aide mais chacun doit également par le travail contribuer à l'essor de la société.

Un pays pour évoluer, pour aller de l'avant, a besoin de réformes. Ces dernières peuvent se faire notamment dans notre pays si on arrête le clivage entre droite et gauche, ce jeu politique qui ne sert qu'aux partis et qui laisse notre pays dans un immobilisme certain.

Le politique doit anticiper l'avenir tout en répondant au présent. Le débat est une nécessité démocratique mais une fois que le choix a été fait il faut l'assumer.

Si nous avons su au sein de la commune investir dans des projets importants, c'est qu'après débat et vote, chacun se rallier au choix du plus grand nombre. Tous nos investissements ont comme objectifs d'améliorer, d'embellir et de faire progresser la vie au niveau de la commune. La construction, l'entretien des bâtiments communaux, des équipements sportifs ou encore celui des routes sont le reflet de cette politique d'union et du travail de toute une équipe d'agents et d'élus.

En tant que maire mon rôle consiste à agir sur trois niveaux : l'écoute, la réflexion et l'action. A titre d'exemple, après avoir écouté les riverains de la rue de l'école qui subissaient des nuisances sonores en été lors des manifestations à la salle du Clos du Verger, et après maintes réflexions nous allons climatiser cette salle afin de pouvoir condamner l'ouverture des fenêtres et limiter ainsi le bruit.

De même, pour la mairie après plusieurs réunions, et plusieurs études nous avons pris la décision de refaire l'extérieur de ce bâtiment qui a très mal vieilli. Ces travaux vont permettre entre autres à cet immeuble de mieux s'intégrer dans le contexte architectural communal.

Parmi les gros travaux de voiries et après l'achèvement des travaux de la rue principale, nous allons dès septembre rénover la rue des Cerises pour un montant prévisionnel de 305 000 euros.

Grâce à une certaine solidarité, une certaine complémentarité des élus locaux nous arrivons à bâtir et à faire évoluer notre village. Après des travaux de réfection du bâtiment ayant abrité l'ancienne mairie, un magasin de proximité ayant comme enseigne Vival, va ouvrir en septembre prochain. Son succès ne dépendra évidemment que de nous. Ce magasin sera une pièce maîtresse dans la vie économique et sociale de la commune. Situé en plein centre village, ce sera également un lieu de service et de rencontre pour l'ensemble de la population et plus particulièrement pour ceux ayant des problèmes de locomotion.

Notre village nous l'aimons tous et grâce à votre aide et à votre soutien, nous avons réussi à en faire ce lieu où il fait bon vivre.

La compréhension et le respect entre voisins, entre l'ensemble des habitants en fera peut être un havre de paix.

Jean-Claude HEHN
Maire d'Alsting

BUDGET PRIMITIF 2006

* FONCTIONNEMENT	Dépenses	=	1 088 250 €
	Recettes	=	1 088 250 €
* INVESTISSEMENT	Dépenses	=	1 167 000 €
	Recettes	=	1 167 000 €



Comme les années précédentes et grâce à une gestion rigoureuse des dépenses de fonctionnement, nous avons pu les réduire d'une manière conséquente (pour mémoire, les dépenses de fonctionnement en 2005 s'élevaient à 1 235 000 €).

A noter également que cet effort de gestion nous permet de ne pas augmenter les taxes communales.

En investissement, nos efforts se concentrent sur une meilleure qualité de vie et l'amélioration de l'image de notre commune.

En effet, de gros travaux seront entrepris ou terminés cette année à savoir :

- Voirie rue des Cerises	225 000 €
- Voirie rue de Chatellaillon (fin des travaux)	265 000 €
- Assainissement et réseau d'eau rue des Cerises	176 000 €
- Assainissement rue Bellevue	135 000 €
- Réhabilitation des façades de la mairie	221 000 €
- Installation d'une climatisation	46 000 €
- Acquisition d'un nouveau camion	102 000 €



Des travaux moins importants mais tout aussi nécessaires seront entrepris aussi cette année :

- Revêtement de sol d'une classe de l'école maternelle	4 500 €
- Réfection des marches de l'église	7 100 €
- Installation d'une aire de jeux pour petits	3 500 €

Toutes ces dépenses sont financées en partie, par des subventions provenant de l'état, de la région ou du département pour un total de 512 700 €



SALLE DU FOYER ST-PIERRE

Le Conseil de Fabrique fait savoir qu'il propose de louer la salle du rez-de-chaussée du foyer St-Pierre, rue de l'Abbé Gross, aux personnes souhaitant se réunir pour un repas ou un événement familial.

Sur place vous trouverez une cuisine entièrement équipée et la vaisselle pour 50 personnes maximum.

Le prix pour la location d'une journée est de 100 € et 50 € pour la demi-journée.

Contact : M. Alphonse MEYER
Tel : 03 87 99 11 91



VŒUX DU MAIRE 2006

Cette manifestation a donné l'occasion à Jean-Claude Hehn de dresser le bilan de l'année 2005 et présenter les projets pour 2006. 2005 a été marquée essentiellement par le chantier de la rue de Chatellaillon qui a duré pendant toute l'année ; ce fut le chantier le plus important des vingt dernières années, comportant la réfection du réseau d'eau, du réseau d'assainissement et de la voirie pour un total de 1 300 000 euros.

Pour cette année, l'effort de la municipalité se concentrera sur deux réalisations majeures à savoir les travaux de réfection de la rue des Cerises avec là aussi le renouvellement du réseau d'assainissement et la rénovation du bâtiment de la mairie.

Tout ceci s'inscrit dans cette logique adoptée depuis des années à savoir donner une meilleure qualité de vie avec des infrastructures dignes de notre village.



COMMEMORATION DU 8 MAI

Comme chaque année, la commémoration du 8 mai a été marquée par le rassemblement des anciens combattants, des élus et des corps constitués devant le monument aux morts.

Quatre anciens combattant étaient à l'honneur ce jour là :

- M Jean Meyer
- M Jean Claude Meyer
- M Camille Hector
- M François Karmann

La municipalité rend hommage à ces quatre anciens combattants et s'associe à eux pour souhaiter à tous nos jeunes, d'aujourd'hui et de demain, une paix durable fondée sur les valeurs d'une vraie démocratie.



8 À HUIT
An Cœur de la Vie.

2 rue de la République
57520 GROSBUEDERSTROFF
Tél. : 03 87 27 08 96

FETE DES ANCIENS

Comme chaque année, le repas des seniors qui s'est déroulé au Clos du Verger a connu un vif succès. En effet, même retraité, on peut remarquer qu'on a de moins en moins de temps ou d'occasions de se rencontrer.

Bien loin est le temps où les soirs d'été, on voyait les personnes se rassembler sur un banc installé devant leur maison et parler de tout et de rien, l'essentiel étant tout simplement de communiquer et non pas de se retrouver seul dans son salon devant son téléviseur. Ainsi les hôtes de ce jour ont pu partager la joie de se trouver tous ensemble, avec des amis qui ont tous un point commun : celui d'habiter le même village et d'appartenir à la grande famille des Alstingeois.

Dans une société, qui a de plus en plus tendance à perdre les valeurs fondamentales d'une saine harmonie, il est important de nous tourner vers ceux et celles qui ont été les bâtisseurs d'hier, qui nous ont appris un mode de vie et qui nous demande aujourd'hui de continuer d'œuvrer dans ce sens à savoir : le respect des générations. Comme chaque année, plusieurs animations ont égaillé l'après midi. La chorale Sainte Cécile nous a fait revivre les refrains de nos chants populaires, l'harmonie municipale a su faire danser la salle jusque tard dans l'après midi et enfin un spectacle de danse présenté par le groupe Rock Dance a clos les festivités.



5



LE MAIRE DE SARREBRUCK EN VISITE

La municipalité a accueilli courant mai une délégation de la ville de Sarrebruck conduite par Charlotte Britz, maire. Cette rencontre informelle, qui a eue lieu à l'initiative de Mme Britz s'inscrit dans la volonté de la ville de Sarrebruck de se rapprocher des communes avoisinantes françaises.

L'entretien qui s'est déroulé en mairie a permis d'aborder divers points : celui de la scolarisation des enfants d'Alsting dans les écoles allemandes et les problèmes de circulation avec le grenzweg.

Le règlement de ce litige donne un parfait exemple de l'efficacité une coopération franco allemande. La réunion de travail s'est poursuivie par une visite de notre commune où Mme Britz a pu percevoir la situation privilégiée de notre village entouré de verdure à une poignée de kilomètres de la capitale sarroise.

RECEPTION D'UN NOUVEAU TRACTEUR AU CLUB DE FOOTBALL

Suite à la vétusté de l'ancien tracteur, le club de football d'Alsting a reçu, pour tondre la pelouse un nouvel équipement.

Celui-ci beaucoup plus performant permet une tonte du terrain plus rapide



Anciennement Restaurant Mayer

chez Edith

W I N S T U B

Mme Edith Jung
14, rue des Hauteurs 57350 SPICHEREN
Tél. 03 87 88 44 28

Restaurant
Café · Bar
Traiteur

Spécialités :
cuisine
alsacienne

Gibier
Terrines

Salle de
banquets
pour 100 pers.

Fermé :
Lundi soir
et mardi

TRAVAUX

Dans le cadre du programme de réfection des voiries le conseil avait retenu la réfection des rues des Cerises et de Bellevue.

N'ayant obtenu du département pour 2006 qu'une partie des subventions, le conseil a décidé de démarrer les travaux de la rue des cerises.



En voirie sont prévus 225 000 euros, pour la réfection du réseau d'eau et 175 000 euros pour l'assainissement. Ces travaux vont débutés courant septembre.

Un nouvel enrobé a été mis sur un tronçon de la rue du Sinbach avant le Grenzweg.

POUR INFOS

Actuellement en matière d'urbanisme le règlement en vigueur est le P.O.S. (plan d'occupation des sols). La dernière mise à jour de ce document remonte à 1999. Suite à l'instauration d'une nouvelle loi le POS est remplacé par un nouveau document le P.L.U. (plan local d'urbanisme). Actuellement la commission travaille sur la rédaction de cet outil, qui va définir le zonage et le règlement en matière d'urbanisme pour les prochaines années.

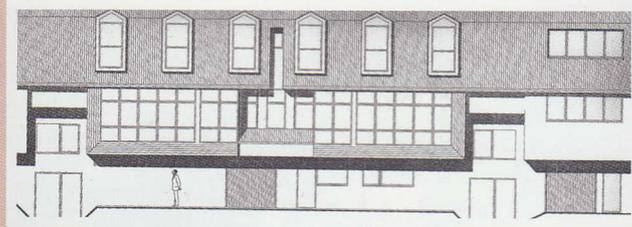
REHABILITATION
DES FAÇADES DE LA MAIRIE

Lors du vote du budget primitif 2006, le conseil municipal a prévu 221 000 euros pour la réfection de la mairie.

Cet immeuble construit en 1974 a "mal vieilli", ces travaux sont devenus de première nécessité d'autant plus que le premier étage comporte plusieurs logements où l'on relève une série d'infiltrations dues à la mauvaise étanchéité de la toiture.

A cette occasion, l'aspect extérieur sera modifié tant au niveau du toit que de la façade, permettant ainsi une meilleure intégration dans le contexte architectural du village.

Dans un souci d'économie d'énergie seront également changées les fenêtres et l'isolation du bâtiment sera également refaite.



Location
HERGOTT S.A.

MATÉRIEL B & T.P. - INDUSTRIE
LOCATIONS ET RÉPARATIONS POUR ENTREPRISES ET PARTICULIERS

Siège Social :
Z.A. - 57800 BETTING-LES-ST-AVOLD - ☎ 03 87 81 56 82 - Fax 03 87 81 43 27

Agence :
9, rue d'Etzling - 57460 BEHREN-LES-FORBACH - ☎ 03 87 87 31 85 - Fax 03 87 84 54 77

ETS KLEIN SARL
MATÉRIEL DE CONSTRUCTION - FUEL - PELLET



7 rue des Hauteurs - 57350 SPICHEREN

TÉL. : 03 87 85 12 55 - FAX : 03 87 85 48 48

TOUT ALS-
TING
JOUE AU VOLLEY

Cette année encore cette manifestation sportive a eu un vif succès. Seize équipes se sont affrontées à la salle polyvalente à l'occasion du tournoi de volley organisé par l'ASCA.

Les matchs ont duré toute la journée dans un esprit sportif et jovial. Il ne s'agissait en effet pas de gagner à tout prix mais plutôt de s'amuser entre amis qui partagent une même passion.



TOUT ALSTING JOUE AU FOOT

C'est sous un beau soleil que s'est déroulée l'édition 2006 «tout Alsting joue au foot». 22 équipes ont répondu «présent» à l'invitation de l'USAZ et ont su jouer un football dans la bonne humeur et le «fair play».

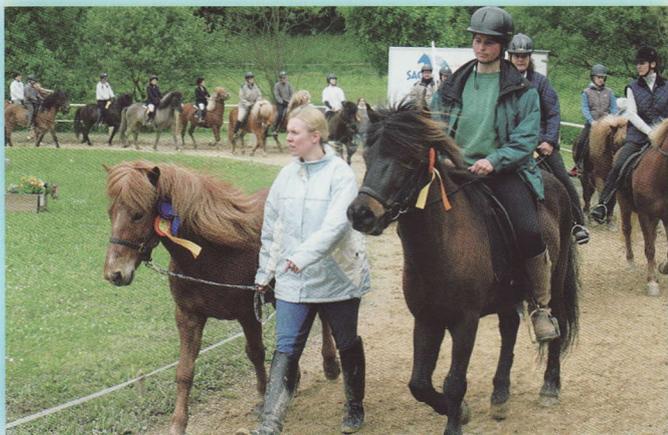
2006 l'année de la coupe du monde, il nous faut reconnaître que le football reste le sport favori des Français et surtout de nos jeunes qui apprennent aussi à respecter le joueur de l'équipe adverse et par la même le concitoyen de chaque jour.



TOURNOI D'EQUITATION DE CHEVAUX ISLANDAIS

Pour la 12^{ème} année consécutive, cette compétition s'est déroulée au complexe des cavaliers de notre village, cette compétition qui a réuni quelques 160 chevaux ne s'est pas laissée déranger par la pluie et toutes les épreuves se sont disputées.

Peut-être une idée pour passer un agréable après-midi ensemble et de retrouver la vallée de la Sauerbach.



Froid commercial • Climatisation
Géothermie • Solaire
Maintenance • Dépannage
Electricité générale
Chauffage

10 chemin des Vergers • 57260 VERGAVILLE
Tél./Fax : 03 87 86 08 66
Port. : 06 09 13 53 24 - 06 14 01 80 04



Salon de Coiffure
Le Figaro

124 a, rue de Palinges
57515 ALSTING

☎ 03 87 99 21 10

MARDI AU VENDREDI : 8^h-11^h30 - 13^h30-18^h
NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 19^h
SAMEDI : 8^h-17^h

HORAIRES DE LA DECHETTERIE

	Du 15 mars au 15 septembre		Du 16 septembre au 14 mars	
Lundi		15h00-19h00		14h00-17h00
Mardi		15h00-19h00		13h00-17h00
Mercredi	10h00-12h00	15h00-19h00	9h00-12h00	13h00-17h00
Jeudi		14h00-19h00	9h00-12h00	13h00-17h00
Vendredi	9h00-12h00	14h00-19h00	9h00-12h00	13h00-17h00
Samedi	9h00-12h00	14h00-19h00	9h00-12h00	13h00-17h00

CALENDRIER DE LA COLLECTE DE L'ECOBAC ET DES SACHETS JAUNES

2006 JUILLET	2006 AOUT	2006 SEPTEMBRE	2006 OCTOBRE	2006 NOVEMBRE	2006 DECEMBRE	2006 JANVIER
VENDREDI 7	VENDREDI 4	VENDREDI 1er	VENDREDI 13	VENDREDI 10	VENDREDI 8	VENDREDI 5
VENDREDI 21	VENDREDI 18	VENDREDI 15	VENDREDI 27	VENDREDI 24	VENDREDI 22	VENDREDI 19
		VENDREDI 29				

INFORMATION : pour simplifier la collecte, il sera possible de mettre tous les papiers qui étaient préalablement mis dans l'Ecobac, dans les sachets jaunes. Il sera ainsi possible de mélanger emballages et JRM (journaux, revues et magazines) dans ce fameux sac jaune qui sera votre unique réceptacle. Cette nouvelle donne est relative à l'existence du centre de tri de Sainte-Fontaine de Freyming-Merlebach, et l'évolution technique apportée au tri sélectif qui la caractérise.

APPEL AU CIVISME : collecte des vêtements

Très souvent malheureusement, nous constatons à coté du collecteur de vêtement, situé au centre du village, un tas d'habits déposé là parce que le collecteur était plein. Les tournées de collectes de ces vêtements dépend de la croix rouge. Le ramassage est irrégulier mais il arrive fréquemment que le bac déborde et ce dernier malgré les interventions de la mairie auprès de cet organisme.

Dans un souci de propreté et d'esthétique, nous demandons à tous les usagers de ne plus déposer des vêtements si le collecteur est rempli. Il ne s'agit pas de denrées périssables on peut aisément attendre que le bac soit vidé. Merci !



La Direction met son restaurant à votre disposition pour les banquets, les fêtes de famille et les séminaires (de 10 à 100 convives). Marcel Gossert et sa jeune équipe ont fait de la Simbach-Mühle un restaurant dont la cuisine traditionnelle ravira ses clients.

Bankette, Familienfeiern oder Seminare für zehn bis 100 Personen – hier sind Sie willkommen. Gemeinsam mit seinem jungen Küchen- und Service-Team versteht es Marcel Gossert, seine Gäste kulinarisch zu begeistern.

Lundi à vendredi: 17 à 24 heures
Samedi, dimanche et jours fériés: 12 à 24 heures
Montag bis Freitag: 17 bis 24 Uhr
Samstags, sonn- und feiertags: 12 bis 24 Uhr



Simbach-Mühle · 137, rue de Simbach · F-57515 Alsting
Tél 00 33 (0) 3 87 99 14 52 · Fax 00 33 (0) 3 87 99 17 36
reservation@simbachmuehle.com · www.simbachmuehle.com

Bulletin municipal d'ALSTING

Rédaction administrative :

Comité de rédaction :

Concept montage :

Impression :

Collection photo :

Dépôts n° 2-9522421-5-1

Commune d'ALSTING

le conseil municipal

ED

TECHNOPRINT

Commune

Août 2006